



SPANISH & HEALTH IN LATIN AMERICA NIVEL INTERMEDIO

DESCRIPCIÓN DEL CURSO

Este es un curso de español para propósitos específicos, diseñado para personal de salud que haya tomado lecciones de español y que tenga un nivel intermedio. Se profundiza en el conocimiento de vocabulario médico y estructuras lingüísticas complejas para mejorar la competencia comunicativa en situaciones específicas con pacientes hispanohablantes.

OBJETIVOS GENERALES

1. Relacionarse con pacientes hispanohablantes con un grado suficiente de fluidez y naturalidad para que la comunicación se realice sin esfuerzo.
2. Entrevistas a un paciente hispanohablante y completar el expediente médico

ORIENTACIONES METODOLÓGICAS

El curso es teórico-práctico. El profesor desarrollará actividades comunicativas y de escritura con el fin de que los estudiantes apliquen el conocimiento adquirido y perfeccionen el nivel lingüístico.

Se utiliza un enfoque comunicativo para aprender los componentes lingüísticos en situaciones concretas de la vida real. La gestión de clase es participativa, en donde el profesor actúa como organizador, guía, consejero y orienta su trabajo hacia la creación de un ambiente positivo para que el aprendizaje sea adecuado. Los materiales utilizados son complejos y variados, representativos de la realidad comunicativa, e incluyen lecturas básicas para comentar.

ACTIVIDADES

El estudiante deberá asistir a clases y realizar las tareas asignadas por el/ la profesor (-a) como:

- Interactuar con pacientes hispanohablantes.
- Entrevistar a un paciente hispanohablante.
- Tomar los signos vitales.
- Indagar sobre síntomas.
- Describir síntomas de la enfermedad.
- Preguntar sobre la evolución de la enfermedad.
- Indagar sobre antecedentes familiares.
- Dar recomendaciones y sugerencias.
- Preparar charlas.
- Comprender algunos aspectos culturales sobre la medicina y las enfermedades entre los pacientes hispanohablantes.



EVALUACIÓN

TAREAS, PARTICIPACIÓN EN CLASE ASISTENCIA	5%
Dos simulacros (15% c/u)	30%
TRES PRESENTACIONES ORALES (10% c/u)	30%
Paciente simulado	15%
2 COMPOSICIONES (5% C/U)	10%
UNA GIRA EDUCATIVA	5%
Comentario una película	5%
TOTAL	100

CRONOGRAMA DEL CURSO *(Se adapta al número de semanas de cada programa)*

SEMANA 1	
SECCIÓN 1	Presentación de las profesoras y estudiantes Presentación del programa Examen de ubicación oral y escrito
SECCIÓN 2	Presentaciones Saludos y despedidas Pronunciación El abecedario Vocabulario: Terminología médica Deletear Juego: Deletear nombres y apellidos de hispanohablantes
SEMANA 2	
SECCIÓN 1	Completar la ficha de identificación del paciente Hacer preguntas Responder preguntas Vocabulario: La familia
SECCIÓN 2	Toma de signos vitales: Pesar Medir Presión arterial Pulso Gramática: Imperativo formal Vocabulario: Partes del cuerpo, instrumentos para la toma de signos vitales Actividades: Diálogos para la toma de signos vitales



SEMANA 3	
SECCIÓN 1	Indicaciones para los exámenes de laboratorio Vocabulario para exámenes de laboratorio Gramática: Imperativo formal y perifrasis con indicativo Actividades: Diálogos médico-paciente para exámenes de laboratorio y toma de signos vitales
SECCIÓN 2	Motivo de la consulta Gramática: Presente de indicativo y verbos reflexivos Diferencias entre tener, sentir, doler Vocabulario: Tipos de dolor, síntomas, dolencias, malestares, alergias Actividades: Explicar diferentes síntomas y dolores
SEMANA 4	
SECCIÓN 1	Descripción de síntomas y accidentes Gramática: Pretérito perfecto simple, verbos regulares e irregulares Vocabulario: Accidentes, heridas
SECCIÓN 2	Descripción de síntomas Gramática: Pretérito imperfecto de indicativo Actividades: Descripción de accidente Presentación oral 1: Investigar una enfermedad y explicar causas, síntomas, dolencias,, tratamiento, exámenes para detectarla, cómo controlarla y cómo mejorar su condición de vida.
SEMANA 5	
SECCIÓN 1	Película: Mar adentro
SECCIÓN 2	Debate de la película: Eutanasia
SEMANA 6	
SECCIÓN 1	Antecedentes familiares Gramática: Pretérito perfecto compuesto
SECCIÓN 2	Accidentes en los niños Recomendaciones Gramática: Presente de subjuntivo Vocabulario: Enfermedades
SEMANA 7	
SECCIÓN 1	Dieta Recomendaciones Gramática: Presente de subjuntivo Vocabulario: Alimentos, frutas, vegetales Composición 1: Caricatura, recomendaciones enfermedad para niños
SECCIÓN 2	Simulacro 1: Diálogo médico paciente para completar la ficha de identificación



SEMANA 8	
SECCIÓN 1	Primeros auxilios Consejos
SECCIÓN 2	Presentación oral 2: Cómo actuar en caso de emergencia
SEMANA 9	
SECCIÓN 1	Remedios caseros Imperfecto de subjuntivo
SECCIÓN 2	Situaciones y casos para el uso del subjuntivo Composición 2: Consejos y recomendaciones para pacientes que sufren determinadas enfermedades
SEMANA 10	
SECCIÓN 1	Investigación de plantas medicinales, usos y propiedades
SECCIÓN 2	Situaciones y casos para el uso del presente e imperfecto de subjuntivo
SEMANA 11	
SECCIÓN 1	Presentación oral 3: Presentación de un caso
SECCIÓN 2	Repaso general del vocabulario y gramática estudiada en clase Situaciones orales
SEMANA 12	
SECCIÓN 1	Simulacro 2: Diálogo médico-paciente: Motivo de la consulta, descripción de accidente, instrucciones para la curación
SECCIÓN 2	Paciente simulado



BIBLIOGRAFÍA

Camacho Sandí, Ma. Del Milagro y otros. 2005. *Propuesta de diseño y puesta en práctica de un curso de español como segunda lengua, dirigido a estudiantes de Medicina, norteamericanos, anglófonos, de nivel principiante (según ACTFL): Marco teórico y metodológico y unidad didáctica de los niveles macro y micro.* Proyecto de graduación para optar por el grado de maestría profesional en Español como Segunda Lengua, Universidad de Costa Rica

Canale, Michael. 1995. *De la competencia comunicativa a la pedagogía comunicativa del lenguaje.*

Madrid: Eldesa, 63-81

Cook, Vivian. 1996. *Second Language Learning and Language Teaching.* Segunda edición, Londres: Arnold (Hodder Headline Group)

Elis, Rod. 1997. *SLA Research and Language Teaching.* Hong Kong: Oxford University Press.

Harvey, William C. 1994. *Spanish for health care professionals.* USA: Longman Publishing.

IHCAI. 2003. *The Latin Spanish Patient in the Environment of Tropical Medicine course Intensive Medical Spanish Course fro Medical Students and Residents.* San José, Costa Rica.

Ríos, D. Joanna y José Fernández Torres. 2001. *Medical Spanish. The practical Spanish Program for Medical Professionals.* USA: McGraw-Hill

Seelye, H. Ned. 1993. *Teaching Culture. Strategies for Intercultural Communication.* USA: National Texbook Company.